

商务师业务外语:日语中商品の紹介 PDF转换可能丢失图片或格式, 建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/460/2021\\_2022\\_\\_E5\\_95\\_86\\_E5\\_8A\\_A1\\_E5\\_B8\\_88\\_E4\\_c29\\_460009.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/460/2021_2022__E5_95_86_E5_8A_A1_E5_B8_88_E4_c29_460009.htm) 上海羽毛制品交易会

には、各国の商社マンが集まっている。日本东伸商事の落合さんは今回初参加なので、商談室で接待系の王さんにいろいろ訪ねている。落合：この度、貴社主催羽毛制品交易会に参加できて、大嬉しく存じます。王：はるばるおいでくださいまして、ありがとうございます。落合：私どもの会社は今までタイや台湾から大量の羽毛を輸入していましたが、今度方針をえて中国から購入したいと思います。どうかよろしくお願いいたします。王：お引き立てありがとうございます。しかし、残念ながら、ご要望にはおえできません。というのは、ここ数年来国际市场でも、国内市场でも羽毛制品の需要が激しているので、材料としての羽毛の輸出は見合わせています。落合：まったく輸出しませんか。王：まったくというわけではありませんが、何しろ羽毛の供給が間に合わないのので、来からの得意先にごく一部提供しているだけです。どうかご了承ください。王：当社取いのスワン印羽毛制品も好評ですよ、ご興味ありませんか。落合：興味はありますが、ただそれが日本のマーケットの需要に合うかどうか見当が付きません。王：それについては、私どももすでにマーケットリサーチを行いました。当方の製品の多くが日本のマーケットに適していて将来性があるという結論でした。落合：どのようなものですか。王：例えば、登山服や、寝袋など冬のスポーツ用品です。落合：で

も、そういうものは日本では多くのメカが生しているし、その品質も非常に良いですよ。中国の製品は入りみにくいと思います。王：それは貴方のやり方次第でしょう。当社は今欧米数か国で販路を開拓しました。評判が良くて、販量も年々えています。落合：ご存知と思いますが、日本の消費者は商品の品質にやかましいです。ですから新しい商品が日本で販路を開くのはそう容易なことではありません。王：初期にあれこれの困難があることはこちらも分かっております。しかし、私どもの製品は品質が良くて、格もわりと安いので、競争力があると思います。落合：では、スワン印羽毛製品はどんな特がありますか。王：それは物をごになればお分かりいただけるとと思います。例えば、この羽毛服は、精選された材料で、念入りな縫制により加工されたもので、デザインがモダンで、色柄も上品です。く柔らかいので、着心地がいいです。それに保温性もよく寒に堪えるベストのウインタウェアだと思います。落合：なるほど。もう一つお伺いしたいのですが、いま契約すれば、どのくらいで納品できますか。王：それは数量にもよりますが、かなり在庫がありますから、契約后二か月以内に船積みできると思います。落合：そうですか。いろいろご明いただき、ありがとうございました。よろしければ、カタログと格リストをいただきたいですが。王：はい、どうぞ。落合：どうもありがとうございます。近いうちに必ずもう一度お伺いいたします。王：はい、いつでもどうぞ。

語 羽毛（うもう）：羽绒引き立てる（ひきたてる）：照顾，惠顾 スワン印（じるし）：天鹅牌 マケット：市场 见当（

けんとう) が見つからない：吃不准，没把握 マケットリサチ：  
市场调研 やかましい：吵闹；讲究，挑剔 念入(ねんい)り  
な縫制(ほうせい)：做工精细 ベストのウインタウェア：  
理想的冬季服装 納品(のうひん)：交货格(かかく)リス  
ト：价目单 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。  
详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)